

COMMUNE DE DRISCOUS
— No 72 —

ELEAK

JUILLET
AOUT
SEPTEMBRE

Nous avons la délicate et passionnante mission de poursuivre le travail de rédaction et présentation du bulletin municipal auquel vous êtes attachés. Il est à la fois source d'informations et base de lien social. Nous y mettrons toute notre volonté et notre énergie dans ce sens. La gestation de ce premier numéro a été un peu longue, la Covid est passée par là. De plus, la nouvelle équipe s'est mise en place et a pris ses marques. Eleak suivra dorénavant les saisons et paraîtra donc tous les trois mois.

Dans ce premier numéro post-confinement, vous trouverez le mot de madame le Maire, la présentation de la nouvelle équipe municipale, les attributions des adjoints et des deux délégués ainsi que les participants à la rédaction de votre bulletin.

Nous n'oublierons pas de remercier les personnes ou équipes qui ont particulièrement œuvré dans le contexte particulier que nous avons vécu pendant trois mois.

Les rubriques habituelles concernant la vie des associations, la vie locale et toutes les informations locales seront toujours présentes. Notre mission d'information sera complétée par votre participation car nous souhaitons vous permettre, chers lecteurs, de vous exprimer au travers d'un article que nous intitulerons « le mot du Beskoiztar ». Cette rubrique d'expression libre sera cependant soumise, au regard du comité de rédaction.

Nous espérons qu'Eleak restera pour vous un bulletin municipal attendu et apprécié.

DIRECTRICE DE PUBLICATION

Fabienne AYENSA

EQUIPE DE RÉDACTION

Christine CHEVERRY PALUAT,
Cédric DESTIBATS,
Agnès ETCHEBARNE,
Fabienne ETCHEGARAY,
Anne Marie JOCOU,
Sébastien LASSEGUETTE,
Jean Yves PLANCHON
Nathalie MARSAUDON,
Baptiste FAYTY,
Frédéric PLEGUES,
Katixa DUBARBIER,
Marcel DUMARTIN

IMPRESSION

Imprimerie du Labourd

DISTRIBUTEUR

Distri Express 64
par véhicule électrique

INFOGRAPHISTE

Elena Eyherabide



www.driscous.fr

www.beskoiztar.fr

mairie@driscous.fr

05 59 31 70 90

LE MOT DU MAIRE

Bonjour Madame, Monsieur,

Depuis la dernière publication du journal Eleak début mars, nous avons vécu une période particulière, celle du confinement lié à la pandémie du Covid-19. Nous avons dû rester chez nous sans en connaître la durée, et apprendre les gestes de protection (distanciation, masques), télé-travailler pour certains ou pour d'autres assurer les missions essentielles au fonctionnement de notre commune.

Le confinement qui nous a été imposé a été délicat pour certains, anxiogène pour d'autres. Cependant, durant ces 8 semaines, nous avons su développer notre capacité d'adaptation et fait preuve de solidarité.

Je tiens à remercier nos soignants, nos enseignants, le personnel municipal et du CCAS pour leurs engagements face à cette crise sanitaire sans précédent.

Je souhaite aussi souligner le civisme des beskoiztar qui ont su respecter le confinement et ses contraintes.

Nos commerçants de proximité et nos producteurs locaux ont assuré du mieux possible notre ravitaillement et je les en remercie. Pour d'autres, la fermeture de leurs établissements était exigée. Cependant, tous sont à notre service sur des jours et des plages horaires très larges, et chacun de nous, maintenant doit continuer à les faire travailler car nous avons apprécié leur présence pendant le confinement et ils ont besoin de nous pour faire perdurer leurs commerces. Il faut qu'ils puissent compter sur nous comme nous avons compté sur eux pendant ces deux mois difficiles car nous avons besoin d'eux pour maintenir un environnement de qualité. L'activité économique s'est également arrêtée pour beaucoup de nos artisans et eux aussi ont besoin de notre soutien. C'est pourquoi si vous souhaitez effectuer des travaux, contactez-les, (leurs coordonnées sont sur le site) ils sauront répondre à vos demandes.

Je souhaite également avoir une pensée respectueuse pour les personnes de notre



village, décédées, pendant cette période et pour leurs familles et amis qui n'ont pu les accompagner comme habituellement ; j'ai notamment une intention particulière pour Guy Aliphath qui fut adjoint aux bâtiments avec nous de 2008 à 2014, et a rendu de grands services à la Commune. Guy, nous ne t'oublions pas... Depuis le dé-confinement chacun de nous essaie de retrouver des repères, de reprendre ses activités, mais nous devons rester prudent et prendre soin des autres en continuant à respecter les gestes barrières.

Le 15 mars dernier, 42.62% d'inscrits ont voté aux élections municipales; notre liste, étant la seule à s'engager, nous avons été élus. C'est une équipe renouvelée qui s'applique à gérer les dossiers. Vous pouvez compter sur la volonté, la disponibilité et les compétences de chacun des conseillers municipaux pour le bien-être de notre commune et de ses habitants.

Le 27 juillet, nous avons voté le budget pour 2020 après avoir fait le bilan de l'année 2019. Grâce à la maîtrise des dépenses de fonctionnement, et malgré les diminutions des dotations de l'Etat, les taux de fiscalité de la commune n'évolueront pas en 2020 comme depuis 13 ans, car ce n'est pas le moment en pleine crise économique d'augmenter les impôts. Cela me permet d'avoir une pensée pour certains de nos concitoyens qui se trouvent confrontés à des emplois fragilisés.

Sur le budget, nous sommes restés prudent, au vu de ladite situation. Nous avons axé celui-ci notamment sur les travaux et l'acquisition de matériels pour les écoles, les cantines et la crèche. Le programme voirie est également conséquent puisqu'il s'élève à 289.000€. A l'heure où j'écris ce mot, il est en partie achevé, tous les chemins prévus ont été effectués à l'exception de Plaza Ondoa qui sera réalisé aux vacances d'octobre après les travaux d'un riverain, ainsi que les réparations sur certains chemins identifiés. Le parking poids lourds à côté de l'école des Salines a également été enrobé ce qui facilitera l'accès des enfants, des parents et des bus scolaires.

Quant aux prochains investissements, je compte sur le travail du conseil municipal et des commissions pour mener à bien nos projets, en répondant aux besoins collectifs de notre village, tout en étudiant les financements pour optimiser les aides. Ensemble agissons pour demain. Prenez-soin de vous et de vos proches. Belle rentrée à tous !

Fabienne Ayensa

Maire de Briscous

Conseillère départementale Nive Adour

Chers Beskoiztars,

Je suis heureux de revenir vers vous après cette période compliquée que nous avons subie pendant trois mois.

Juste quelques mots pour vous faire un petit rappel sur le PLUI et ses nouvelles règles.

En effet, pour les personnes ayant des projets d'abri

jardin ou cabane de jardin, il est désormais obligatoire de faire un toit en tuiles à dominante rouge.

En ce qui concerne les piscines hors sol en dur et supérieures à 10m², elles sont soumises à déclaration. Il est important de respecter ces règles afin de préserver la qualité de notre cadre de vie.

PE

DÉLÉGATIONS DU MAIRE AUX ADJOINTS



Patrick ELIZAGOYEN
1^{er} adjoint : Aménagement du territoire – forêts



Annie Lagrenade
2^{ème} adjointe : Affaires sociales - jeunesse - langue basque



David Larreguy
3^{ème} adjoint : Voirie – Réseaux - Développement Economique et Agriculture



Maryannick DOYHENARD
4^{ème} adjointe : Associations - Vie locale – Fêtes et cérémonies



David ETCHECHURY
5^{ème} adjoint : Bâtiments et équipements communaux



Christine CHEVERRY PALUAT
6^{ème} adjointe : Education - Culture – Communication



Agnès ETCHEBARNE
conseillère municipale déléguée à l'information et aux réseaux de communication
(en lien avec l'adjointe à l'éducation – culture – communication)

ÉQUIPE ELEAK

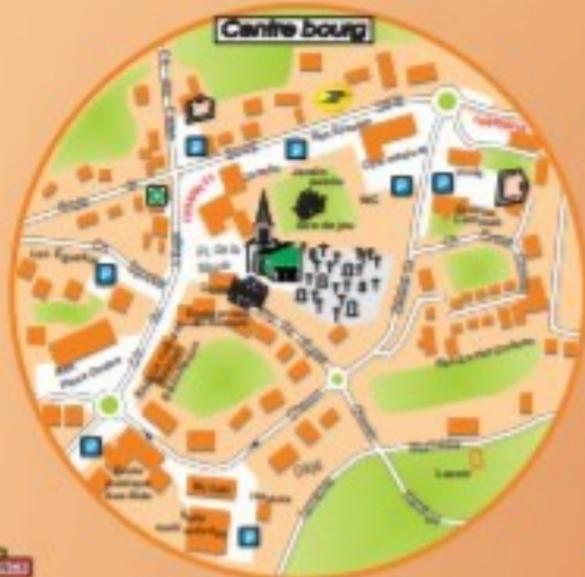
Le comité de rédaction est composé de :
Sept élus municipaux :
Christine CHEVERRY PALUAT,
Cédric DESTIBATS, Agnès ETCHEBARNE, Fabienne ETCHEGARAY, Anne Marie

JOCO, Sébastien LASSEGUETTE, Jean Yves PLANCHON.
Trois personnes extérieures ont rejoint l'équipe :
Nathalie MARSAUDON, Baptiste FAYTY, Frédéric PLEGUES.

Deux personnes supplémentaires assureront la relecture des articles :
Katixa DUBARBIER, Jean Marcel DUMARTIN.

Dans le prochain Eleak, nous vous présenterons la photo de l'équipe de rédaction et relecture.

AE



Mairie de Briscous
Le Bourg
44240 Briscous
Tél. : 02 51 31 70 90
mairie@briscous.fr



D.Etchechury

D.Larreguy

M.Roullier

C.Destribats

S.Lasseguette

JY Planchon

A.M.Jocou

A.Lagrenade

D.Juillet

H.Larre

S.Chaulet

G.Reisdorfer

J.Duhau

F.Etchegaray

V.Jocou

J.L.Roux

P.Delgue

S.Bagneris

A.Etchebarne

C.Chevery Paluat

M.Doyhenard

F.Ayensa

P.Elizagoyen



L'ARDANAVY FC

La saison 2019/2020 s'est malheureusement terminée brusquement après les annonces du gouvernement et de la FFF, alors que la saison battait son plein. Nous en profitons pour avoir une pensée pour tous ceux qui ont été touchés de près ou de loin par la maladie. Fin juin, les allègements des protocoles sanitaires nous ont permis de retrouver les terrains pour retaper un petit peu dans le ballon.

Une nouvelle saison se prépare en espérant aucune restriction sanitaire !

Que tu sois garçon, fille, parent, passionné, nous t'accueillons sans aucune réserve car nous avons de la place pour tout le monde, sur ou en

dehors du terrain.

Tu peux venir nous voir sur les différents entraînements.

Voici les dates des reprises à URT :

U6/U7 (2014/2015) Samedi 5/09 à 10h

U8/U9 (2012/2013) Samedi 5/09 à 10h

U10/U11 (2011/2010) Mercredi 26/08 à 18h

U12/U13 (2009/2008) Mercredi 26/08 à 18h

U14/U15 (2007/2006) Lundi 24/08 à 18h

U10F (2011/2012/2013) Mercredi 26/08 à 16h

U13F (2010/2008/2009) mercredi 19/08 à 16h

Soyons **Plaisir Respect Engagement Tolérance Solidarité**

Pour tout renseignement :

Thierry CRABOS : 06 01 91 73 27

ardanavyfc@gmail.com

L'Ardanavy FC

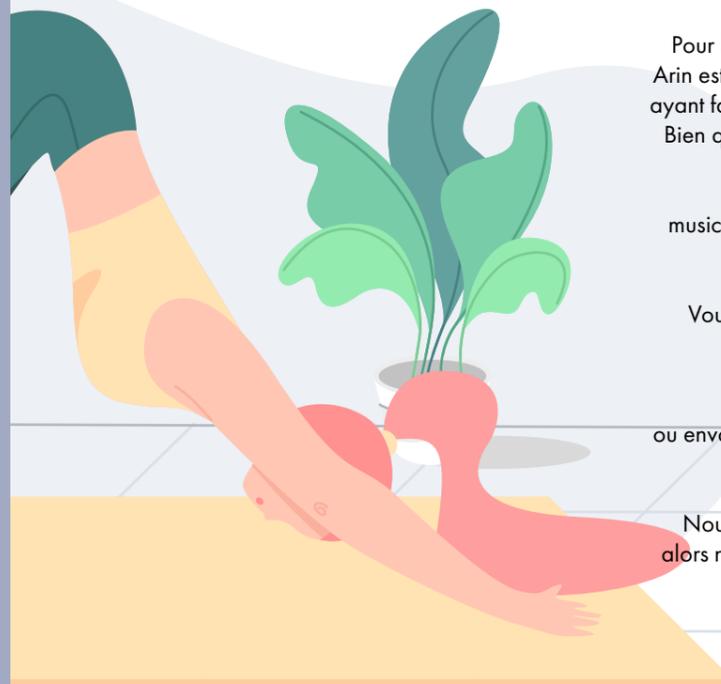
HATHA YOGA KURTSOAK EUSKARAZ !

2018ko abenduaren 1ean, Euskaraldia kari, 15 pertsona bildu ginen Beskoitzeko kirol gelan, Hatha yoga zer den euskaraz deskubritzeko. Egun hartako arrakasta ikusirik, milaka urteko diziplina eta hizkuntza uzartzen dituzten yoga kurtsoak Beskoitzeko Ikastolan segitu dute 2019- 2020 ikasturtean. Heldu den sartzetik goiti, Beskoitzeko Herriko Etxeari esker, herriko kirol gelan izanen dira, asteart guziz, 20:00etatik 21:30ak arte. Lehen kurtsoa irailaren 29an izanen da, urririk entseazterat gomit zirezte! (Tapisa eta kurtso hondarrerako estalkia ekartzeari pentsatu). Orduan elgar ikusiko dugulakoan, ez duda xehetasunendako idaztea edo deitzea.

Le 1er décembre 2018, nous étions une quinzaine de personnes à s'être réunies dans le contexte de l'Euskaraldia dans la salle multi-activités de Briscous, afin de découvrir le Hatha Yoga tout en pratiquant la langue Basque. Compte tenu du succès de l'expérience, nous avons continué à pratiquer cette discipline millénaire, comme notre langue, tous les vendredis à l'ikastola de Briscous pendant l'année scolaire. Grâce à la mairie, les cours se poursuivront dès la rentrée prochaine, tous les mardis, de 20h00 à 21h30, à la salle multi-activités. Ils démarreront le 29 septembre, vous êtes invité(e)s à nous rejoindre et venir essayer la première séance gratuitement ! Pensez à amener un tapis ainsi qu'une couverture pour la détente finale. Au plaisir de vous y retrouver, n'hésitez pas à nous contacter pour des renseignements complémentaires.

Association Sadhana Elkartea (06 25 25 22 66)
sadhanaelkartea@gmail.com

Sadhana Elkartea



GROUPE DE MARCHÉ

Depuis maintenant 6 mois, un groupe de marche s'est constitué à Briscous. Il comprend actuellement une trentaine de marcheurs inscrits. Nous souhaitons nous constituer en association mais la pandémie a retardé cette organisation qui sera cependant effective avant la fin de l'année.

Nous proposons des marches à la portée de tous, dans un environnement proche (une vingtaine de kilomètres maxi autour de Briscous) effectuées le matin en été et l'après midi les mois d'hiver. Les départs, en co-voiturage, se font les mercredi et samedi à 8h ou 8h30 depuis le parking Larre (13h30 en hiver).

Les distances de marches varient entre 8 et 12km avec alternance en montagne et sur du plat.

Si vous souhaitez rejoindre notre groupe et participer à nos marches joyeuses et conviviales, nous vous proposons d'appeler

Serge 06 77 32 59 31 ou
Jean Marc 06 25 45 43 39.

A noter que notre organisation respecte les gestes barrières et de distanciation en vigueur.



AVIS DE RECHERCHE

Pour le 60^{ème} anniversaire du groupe, Oinak Arin est à la recherche de toutes les personnes ayant fait partie de l'équipe depuis ses débuts. Bien que nos jeunes fassent leur maximum, la liste ne cesse de s'allonger. Vous êtes ancien(ne) danseur(se), musicien(ne) ou bénévole d'Oinak Arin ? Ce message est pour vous !

Vous souhaitez participer au projet et vous n'avez pas encore été contacté(e) ? Appelez-nous au 06 37 12 34 93 / 06 18 77 52 35 ou envoyez nous un mail à l'adresse suivante : oinakar@gmail.com

Nous voulons éviter au maximum les oublis alors n'hésitez pas à faire passer l'info autour de vous!

Milesker zuei eta ikus arte!
Oinak Arineko gazteak

Oinak Arin





COMITÉ DES SALINES

2021 NE SERA QUE MIEUX

Bonjour à vous tous les Beskoiztar. C'est avec grand regret que nous vous annonçons que les fêtes de la Saint-Michel n'auront pas lieu cette année, en raison des mesures gouvernementales concernant l'interdiction des rassemblements afin de lutter contre la propagation du Covid-19. Nous aurons sûrement le plaisir de nous retrouver tous ensemble et de partager à nouveau notre sens de la fête et de la convivialité. Nous vous donnons rendez-vous en septembre 2021 ! En attendant, portez-vous bien et prenez soin de vous et des vôtres !

Beskoiztar guzietan egun on. Atekabe handiz jakinarazten dizuegu, gobernuak harturiko neurrien arabera, elgarretaratzeak debekatuz koronabirusaren hedatzearen guttitzeko, aurtengo Urgazietako Bestak ez direla iraganen.

Dudarik gabe berriz atzemanen zaituztegu helduden urtean, besta hauen ospatzeko. Beraz helduden urte arte, 2021-ko irailan ! Bitartean, izan ongi, zuen eta zuen ingurumenari kasu eman !

Comité des Salines



Vous souhaitez profiter de moments de convivialité lors de vos temps de loisirs : Rejoignez la nouvelle association LOISIRS PARTAGÉS 64. Nous vous proposons d'occuper vos après-midi le mercredi à XIRRITA, pour participer à des jeux de société (scrabble, dames, échecs, cartes, tock), sorties bowling, journées culturelles et des excursions (première sortie programmée : Le Puy du Fou)

Contacts : loisp64@gmail.com
Ou les administrateurs mesdames :
Camino Rosette
Dufour Claude
Moniez Paulette
Veillat Geneviève.

Loisirs Partagés 64

BRISCOUS
BESKOITZE

8:30-14:00



URRIA
11
OCTOBRE

VIDE POUSSETTE
SEHASKA HUSTEA



INFORMATIONS/XEHETASUNAK

06 31 53 60 44 sehaska.hustea@gmail.com



GROUPE DE VÉLO

Depuis le début de l'année des cyclistes de Briscous se sont regroupés pour pédaler ensemble.

La pandémie a interrompu quelques mois nos sorties, reprises maintenant, et nous souhaitons nous structurer avant la fin d'année (association ou club).

Si vous voulez rejoindre notre groupe et participer à des sorties de groupe pour des distances adaptées à tous les niveaux, en vélo de route, VTT ou VTT électrique, nous vous proposons de prendre contact avec

Hervé 06 67 82 50 14
Serge 06 77 32 59 31

qui vous donneront toutes les informations nécessaires pour rejoindre notre groupe.

SC

VIDE POUSSETTE SEASKA HUSTEA

Urte guziz bezala, haurten ere Beskoitzeko ikastolako buraso taldeak antolatzen du seaska hustea!

Urriaren 11an, igandearekin izanen da, Beskoitzeko urgazietako Lokarri gelan. Leku berean jateko eta edateko izanen da!

Xehetasunehiagorenzat: seaska.hustea@gmail.com

Comme chaque année, les parents d'élèves de beskoitzeko ikastola organiseront leur vide poussette.

Il aura lieu le dimanche 11 octobre, à la salle des salines. Buvette et restauration sur place proposées.

Renseignements :
seaska.hustea@gmail.fr

Beskoitzeko Ikastola

« MAKERS PAYS BASQUE » OU QUAND IMPRESSION 3D RIME AVEC SOLIDARITÉ.



Fabriquez tout ce que vous imaginez grâce aux passionnés de cette association.

Tout a commencé lors du confinement lié à la pandémie de la Covid-19. Dès le début de la crise, de nombreuses initiatives ont émergé spontanément à travers la communauté des « makers », « ceux qui font », pour tenter de combler la pénurie de matériel de protection. De nombreux bénévoles amateurs, équipés d'imprimantes 3D, se sont alors organisés pour répondre en temps réel à la pénurie d'équipement de protection et de fournitures médicales.

A Briscous, David Haurieu a décidé d'apporter son aide en actionnant jour et nuit son imprimante 3D pour créer 1300 visières et équiper ainsi Biarritz, les maisons de retraite de Bardos et d'Urt, les dentistes de Briscous, le cabinet médical d'Hasparren, la pharmacie, les coiffeuses et le tabac presse du village. C'est ainsi qu'est née l'association « Makers Pays Basque ». Elle regroupe une trentaine d'adhérents, son siège social est à Briscous. Elle a, à ce jour, fabriqué près de 5 000 visières de protection.

La mission première de l'association est de réunir et mettre en relation les personnes ayant besoin d'une pièce quelconque avec les personnes en mesure de les fabriquer. Il pourrait par exemple s'agir de modéliser la pièce défectueuse d'un appareil électroménager.

Ces makers passionnés veulent également faire partager leur expérience et aider d'autres makers en herbe en leur apprenant le fonctionnement d'une imprimante 3D, comment la régler et lancer des impressions.

Vous souhaitez fabriquer, modéliser un objet ou apprendre le fonctionnement d'une imprimante 3D ? Vous n'avez pas de machine à disposition ou ne savez pas comment faire ? Tout commence ici.

MD

CLIN D'OEIL OU GRIMACE ?



Chemin des Crêtes,
Route de l'Enseigne, Bide
Handia...
N'écrasez pas le
champignon, ralentissez,
Ouvrez l'oeil plutôt, et
ramassez les !



A toute fin utile, une piste de Karting (route de Bardos) et une piste de motocross (route de l'Enseigne) sont à la disposition de tous ceux et celles, encore trop nombreux, en quête de sensations fortes au volant.

Et puis, n'oubliez pas : « mieux vaut perdre 5 minutes dans la vie que la vie en 5 minutes ».

AMJ



POSITIVONS !!

Nous entendons souvent que nous vivons dans une société individualiste où le partage et la solidarité sont de moins en moins présents. Avec la survenue du COVID, le confinement, il nous a fallu repenser pour un temps, notre façon de travailler,

de communiquer, notre manière d'être aux autres, d'interagir.

La crise sanitaire a aussi permis de faire émerger le meilleur de nous, et nous apprenons collectivement, chaque jour, de cette période. Soignants, commerçants, producteurs, enseignants, employés municipaux, citoyens beskoiztar, chacun, vous avez été le visage et les acteurs essentiels de cette solidarité humaine dans notre village.

Merci donc à vous tous pour votre dévouement, votre esprit d'initiative et votre détermination qui ont contribué à maintenir le lien social.

NOUVEAUTÉS COMMERÇANTS | NOUVELLES ENTREPRISES

RESTAURANT JOANTO

A partir du mardi 1er septembre :
La carte change dans le but de toujours travailler avec des produits de saison et de qualité

Les horaires redeviennent « normaux » avec ouverture du mardi au dimanche de 12h00 à 13h30 et les soirées le jeudi-vendredi-samedi de 19h30 à 21h.

NOUVEAUTE :

Nous travaillons avec une entreprise beskoiztar qui se nomme : la brasserie KIPETT, pour des bières fraîches et artisanales et faire travailler les commerces de proximité.

Au plaisir de vous revoir...

NOUVEAU CHIRURGIEN DENTISTE

Dr Claire Calvetto a rejoint le Dr Françoise Plateau au cabinet situé 152, chemin d'Eguzkia à Briscous.

TABAC JOURNAUX

Bonne rentrée à toutes et à tous.

La rentrée littéraire est là et les oublis de fourniture scolaire aussi... !



VIVAL

SOLIDAIRE
Le confinement est maintenant terminé mais la solidarité reste au rendez-vous.

SOLIDARITÉ AVEC LES PRODUCTEURS

Aller chez les commerçants de son village c'est privilégier les produits des producteurs locaux, des coopérateurs, des éleveurs et des agriculteurs.

SOLIDARITÉ AVEC VOTRE VILLAGE

Aller chez les commerçants de son village c'est entretenir un lien social, maintenir des activités, c'est favoriser le circuit commercial local qui donne vie à votre village.

Aller chez les commerçants du village est un acte citoyen.

NOUVEL ARTISAN

Guillaume BORIE a décidé de créer sa propre entreprise. Que ce soit pour des travaux de couverture, de zinguerie, d'entretien de toiture et de pose de velux, il est à votre disposition pour vous conseiller et vous apporter son savoir-faire.



RAPPEL

Merci de mettre à jour les données du site d'info de la commune et signaler tout changement à com@briscous.fr



L'épreuve du coronavirus au CCAS.

Que de turbulences depuis le numéro 71 d'ELEAK !

Immédiatement après l'élection de la nouvelle équipe municipale (15 mars dernier), voilà que survient le confinement avec ses nouveaux modes de relations, ses « gestes barrières » censés limiter la pandémie de Sars-CoV-2 responsable de la Covid-19. De part son caractère soudain et ses conséquences potentiellement dramatiques, ce virus a profondément bouleversé nos habitudes de vie, bouleversé notre rapport aux autres, dans notre village comme partout ailleurs.

Comme tous les professionnels du secteur social, l'équipe du CCAS de Briscous a eu pour tâche première d'accueillir les enfants des soignants en modifiant les espaces d'accueil pour respecter les protocoles sanitaires successifs. Il a fallu apprendre aux enfants ces fameux gestes barrières ainsi que les précautions à prendre sans pour autant les effrayer. La priorité étant de leur assurer la sécurité physique et affective dont ils ont besoin pour grandir. Même dans ces circonstances, nous poursuivons le projet pédagogique pour qu'ils acquièrent, autonomie, confiance et assurance, dans un climat paisible.

Que soient remerciées les animatrices (teurs) pour leur présence dès le 17 mars afin d'accueillir les enfants des soignants, parfois, peu nombreux. Avec les agents de la restauration, elles ont été chaque jour sur le terrain y compris si besoin, pour l'accueil des fins de semaine. Merci pour l'attention apportée quotidiennement par téléphone, aux personnes isolées, aux familles et aux enfants qui en exprimaient le besoin. Cette crise a révélé et amplifié les capacités des uns et les limites des autres. Gardons en mémoire les points positifs comme l'écoute soutenante, la distribution des chocolats et des masques avec l'aide de l'agent du patrimoine, laquelle a aussi réalisé le portage à domicile des ouvrages de la bibliothèque.

Petit à petit, les étapes progressives du dé-confinement ont permis de retrouver tous les enfants, tant en restauration scolaire que sur les temps périscolaires avec les aménagements imposés par les protocoles sanitaires.

Si nous regrettons l'absence de camps pour cet été, la préparation des activités au centre de loisirs a été minutieuse. Le thème choisi « De tout avec rien » a permis aux enfants de découvrir

LE CCAS DE BRISCOUS

qu'il n'est pas nécessaire d'acheter sans cesse de nouveaux jouets. En récupérant différents matériaux (bois, peinture, papiers ...), ils ont imaginé (guidés par les encadrants), fabriqué et joué follement avec leurs créations. L'atelier « Cirque » a eu un grand succès. Les pique-niques et les sorties sont toujours appréciés ; pour les plus grands une belle balade en vélo avec UrtVélo64 et pour les plus jeunes, la découverte de l'Asinerie de Pierretoun où les petits savons ont fait sensation.

Le 15 août, départ des enfants dont les parents ont adhéré aux « Colos apprenantes » pour des séjours de 4 à 5 jours au château de Libarrenx pour les uns, à Gourette pour d'autres. Après deux semaines d'interruption, les enfants retrouveront le centre de loisirs pour de nouvelles découvertes, de nouvelles activités propices à aiguïser leur curiosité. Grâce à l'implication et au professionnalisme de l'équipe, cet été 2020 si particulier soit-il, est une fois encore pour les enfants, un été de découvertes et de joie de vivre. C'est notre plus grande satisfaction.

A tous, parents et enfants, continuez à prendre soin de vous et à être attentifs aux autres. Bonne rentrée, à très vite pour de nouvelles aventures.

AL

OXALDE (1814 -1897) ETA BESKOITZE



Nor izan zen gizon hori eta zer lotura izan zuen gure herriarekin ?

Sortzez Bidarraitarra, bere garaian iparralde guzian oso ezaguna, Bertsolari famatu bat zelakotz. Gainera Joanes Oxaldek, ohiz kanpoko bizi bat eramane zuen.

Haurzaro eta gazteroa

Haur eta gaztero denboran jostakin eta libertitzeko gazte bat dugu Oxalde... omen galtz ipurdi guti higitu zuela eskolan. Hogoitabi urte baizik etzituela ezkondu zen emezortzi urteko Marie batekin. Bertsu batsuetan bere gaztetasunaz mintzo zelarik bota zuen :

« Nik ez dut ainitz gozatu / Kordak lepotik nu hartu »

Joanes Funtzionaroa eta aita familiakoa

Bera guarda seme izanez, 24 urtetan guardetan onhartu zuten gure Oxalde ez izanik ere frantses mintzairan sobera trebe !

Hogoita bortz urtez gure guarda ibili zen herriz herri baxe-nafarroan eta lapurdin gaindi (Larzabale, Bidarra, Heleta, Sara, Lekorne, Makea)... Lekornen baitzuen gehienik iraun : zazpi urte. Eta Lekornen baitzakon emazte gaixoak 11 garren haurra egin berrogoi urtetan. Goxoak ahal ziren garai hartan hoinbertzetarainoko harat hunatak gainera holako haurreriarekin !

Lekornetik Beskoitzera

1863-an Zuzendariek, aldatu zuten Oxalde Beskoitzera, alabainan aktibitate ekonomiko izigarria baitzen Ur Gazietan. Hamar urte pasatu zituen gure herrian (Harretxean). Gatzaren

zerga (la gabelle) arrunt desberdina izanez frantziako lurraldetan ikaragarriko kontrabanda bazen eta beraz Oxalde-ren kargua zen kontrabandisten lasterkatzea...

11 haurren familia haztu beharrez oxalde guarda lanaz aparte gutunkari edo fatur lanetan arizan zen zazpi urtez.

Beskoitzetik (Gualegai) Argentinara

1873-an Berrogoita hemeretzi urtetan guarda zerbitzua utzi zuen eta bere familia osoarekin Argentinara joan zen, Hazparneko perzeturra hitz emana zaion bere guarda errenta harat hel araziko zuela. Bakarrik etzen Oxalde laketzen han eta Hazparnetik errenta ez heldu ; laster herri minez itzuli zen euskal herrirat emaztea eta haurrak han utzirik !

Bidarrain pausatu

Lauetan hogoita hiru urte arte bizi izan zen, herriz herri gomita zuelarik gure bertsolariak, pesta eta ezkontzakari, asko ostatuetan bota ahal zituen ehunka pertsu.

Bidarrainhilzen, auzapezaketa laugardekehortzizuten...apezikgabe! Apezarik ez "gizon pekatorehorren dako".

Oxalderi Omenaldi

1964 : Beskoitzeko herriak oroitari bat ezarri zuen herriko etxeko aintzin paretan, egun hunkigarria izan zen garai hartako bertsolari ezagunekin, Bixintxo kultur gunea mukurru bete zelarik.

Oxalderen ondoko

2014 Haren familiako ondorengo bat Nancy-Ivone Oxalde, Bidarra eta Beskoitzen gaindi ibili da bere arra arra aitatziren hatzetan. Nancy-Ivonen arra aitatxi zen Martin Oxalde Joannesen 11 garren haurra Lekornen sortua.

Artikulu hunen iturriak : « OXALDE » Oxobiren liburuxkatik... HERRIA N°3270

Joanes OXALDE, a marqué de son empreinte le monde culturel Basque du XIX^e siècle. Né à Bidarray, il fut en effet un illustre bertsulari (improvisateur, versificateur, troubadour...). Il a parcouru tout le pays basque de fêtes en fêtes (fêtes de village, Mariages, toberak...et comptoirs de bars), où le public se délectait de ses improvisations chantées, tel les chansonniers d'aujourd'hui. C'est par transmission orale que quelques uns de ses bertsus sont arrivés jusqu'à nous.

Pour pouvoir vivre et nourrir sa famille (épouse et 11 enfants), Oxalde a été Douanier durant 25 ans (sur plusieurs communes du Labourd et Basse Navarre) dont 13 aux salines de Briscous (1859/1872)... sa mission : pourchasser les contrebandiers (gabelle oblige !) mais il semblerait qu'il passait davantage de temps à improviser des bertsus !! La solde ne suffisant pas il fut également facteur durant 7 ans, les maisons et quartiers de Briscous ne devaient pas avoir de secrets pour lui.

Avec sa famille il a vécu aux Salines (maison Harretxea). A 59 ans il quitte Briscous et part avec sa famille en Argentine. Très vite le mal du pays le gagne, il revient... sans sa famille, qu'il abandonne là-bas. De très nombreux Oxalde vivent aujourd'hui en Argentine. Les 25 ans de fonctionnariat lui laissant une petite retraite, il continuera durant 2 décennies à animer les événements festifs des villages.

A noter : Une plaque commémorative sur la façade de la mairie rend hommage au Bertsulari Oxalde. Apposée en septembre 1964 au cours d'une journée mémorable où le public très nombreux participa à une joute des meilleurs bertsulari de l'époque, au patronage (salle Bixintxo d'aujourd'hui).

BE

LE MOT DU BESKOIZTAR

J'ai bavardé avec un Beskoiztar et il m'a raconté...

Ce n'est pas bien vieux même si c'était au siècle dernier, dans les années mille neuf cent... peut être quatre vingt...

Dans un joli coin de mon petit quartier il y avait un Aitatxi, c'était l'Aitatxi du quartier, il était grand et paraissait très fort ! Je le voyais autour de sa ferme et dans son étable avec son troupeau de vaches. Ce tout petit troupeau de vaches qui occupait ses journées et qui a occupé toute sa vie.

Ces belles bêtes que je voyais sortir quand le temps était beau, bien évidemment, car dans le cas contraire il n'hésitait pas à les garder à l'intérieur même si cela lui donnait plus de travail. Quand elles sortaient je les observais, parfois une heure durant, rejoindre leur prairie du jour qui n'était pourtant qu'à quelques dizaines de mètres. Aitatxi les laissait brouter tout le long du chemin, makila à la main.

Était-ce mieux ? Était-ce moins bien ? Je ne sais pas... c'était différent, une chose est sûre, il prenait le temps !

Dans ce temps-là on ne voyait pas de tracteur faucher le bord de la route. Ce que les vaches avaient laissé, si le seul cantonnier du village n'avait pas encore eu le temps de passer, Aitatxi s'en occupait avec sa belle faux, celle qu'il affûtait avec la pierre qui trempait dans l'eau de l'étui accroché à sa ceinture. Était-ce mieux ? Était-ce moins bien ? Je ne sais pas... C'était différent, une chose est sûre, il prenait le temps !

On n'entendait pas beaucoup non plus le bruit du moteur de la tondeuse dans le quartier, dans chaque parcelle il y avait un petit troupeau pour faire le travail et le premier voisin était bien plus lointain ; c'était très souvent même la ferme d'après !

Était-ce mieux ? Était-ce moins bien ? Je ne sais pas... C'était différent, une chose est sûre c'était un autre temps !

Je me souviens aussi de ces quelques pichets de lait, lorsque je me réveillais ils étaient déjà bien alignés, entreposés

NAISSANCES

Mya LACAZE
née le 04 février 2020
61 Chemin haramburua

Mila OSPITAL
née le 19 février 2020
700 Chemin Ospitalia Maison Aguerrekoborda

Armand YENCESSE
né le 31 mars 2020
55 Chemin Gure Nahia

Ruben BEHAR
né le 11 mai 2020
2 Erreka Ondoan

Gianni LORENZI
né le 06 avril 2020
165 Chemin Ariolia

Luken DUGUINE
né le 21 mai 2020
Maison Elixaldea Route d'Hasparren

Naya FONSECA RÉCHOU
née le 27 avril 2020
Maison Agerria

Aitor Jean LAVIELLE
né le 23 juillet 2020
70 Allée d'Haría

Unai AINCIBOURE
né le 28 Avril 2020
Chemin Jauberria

Noah SOLIVÉRÈS
né le 31 juillet 2020
525 Chemin Chandondeya

DÉCÈS

Guy Robert François ALIPHAT - 83 ans
décédé le 25 mars • 78 Chemin Behotégia

Christine Josette ROBIN - 59 ans
décédée le 25 mars 2020 • Mas BIARRITZENIA 70 Chemin Donamartinia

André Jean Baptiste DARRAMBIDE - 84 ans
décédé le 30 mars 2020 • 69 Chemin des Ateliers

Marie-Thérèse SAUTIER - 79 ans
décédée le 2 avril 2020 • 71 Chemin Galbarreta Maison Gure Ametza

Sylvie LARRAGNÉGUY - 57 ans
décédée le 27 mai 2020 • 50 lotissement Plaza Ondoa

Hélène Céline Marie SERVAIS - 70 ans
décédée le 29 mai 2020 • 1013 Chemin des Crêtes

contre la haie au bord de la route.

Pour les plus anciens d'entre eux, ceux de la veille, ils avaient passé la nuit dans cette grande cuve remplie d'eau glacée qu'on appelait un « refroidisseur ».

« Vous ne connaissez pas ce mot ? Allez donc chercher dans le dictionnaire, vous l'y trouverez peut-être. »

Quelques instants plus tard je l'entendais... elle arrivait la dame avec son beau camion. Pas celui que j'ai croisé ce matin avec son gros tuyau capable d'aspirer des litres en quelques secondes. Non, la dame saisissait la grande poignée métallique du pichet, retirait le couvercle qui restait suspendu à la petite chaînette et prenait soin de renverser chacun d'entre eux un par un dans la grande citerne. Aitatxi la regardait faire, de loin, juste un petit signe de la main et il ne doutait pas un instant de la qualité de son lait.

Était-ce mieux ? Était-ce moins bien ? Je ne sais pas... mais une chose est sûre, lui, il savait ! Il avait pris le temps !

L'histoire ne fait que commencer, je pourrais encore raconter et décrire des images pendant des paragraphes et des paragraphes mais des Aitatxi et des Beskoiztar il y en a plein.

Alors pour les fois prochaines n'hésitez pas, à vos plumes, souvenirs, histoires, anecdotes, tout est bon à lire et à raconter.